



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0646536	1	R	Dichtsatz	seal kit	jeu de joints
	0646537	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
(1)	0640780	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'acouplement
(2)	0640783	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(3)	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
(4)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
5	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
6	0640703	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
7	0646510	1		Stopfbuchsenmutter	gland screw	bouchon
8	0646509	4	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
9	0646508	1	V	Kolben	piston	piston
10	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
11	0630031	3		Ansatzschraube	screw	vis
12	0630032	1		Dichtung	gasket	joint
13	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
14	0644102	1		Rohr	tube	tube
15	0640689	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
16	0643894	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
17	0460192	1		Mutter	nut	écrou
18	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19	0477974	1		Scheibe	washer	rondelle
20	0478725	1		Scheibe	washer	rondelle
21	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
22	0461385	1		Schraube	screw	vis
23	0217905	2		Dichtring	gasket	joint
24	0640691	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
25	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
26	0643146	3	V, R	Manschette UHMW-PE	packing ring UHMW-PE	joint en UHMW-PE
27	0477982	1		Stopfbuchsenmutter	packing screw	boulon de serrage
28	0640705	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
29	0647819	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
30	0643972	1	R	Gegenring	counter ring	bague de soupape
31	0632641	5	V, R	Manschette - UHMW-PE	packing ring UHMW-PE	joint en UHMW-PE
32	0640714	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
33	0632936	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
34	0640709	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
35	0640697	1		Rohr	tube	tube

ohne Darstellung - not illustrated - sans illustration

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
-	0643897	1		Ansatzschraube 3/8"	shoulder screw 3/8"	bouchon 3/8"

optional erhältlich - optionally available - disponible optionalement

Manschetten oben - packing ring upper - joints supérieures

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
a	0630857	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
b	0631872	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
c	0644849	1	V	Manschette PUR, weiß	packing ring PUR, white	joint en PUR, blanc
d	0646980	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
e	0632641	1	V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

Manschetten mitte - packing ring center - joints centre

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
f	0646509	1	V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

Manschetten unten - packing ring lower - joints inférieures

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
g	0478024	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
h	0647140	1	V	Manschette Teflon, natur	packing ring teflon, weiß	joint en teflon, blanc
i	0648550	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
j	0643146	1	V	Manschette SDM, grün	packing ring, green	joint en SDM, vert

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com